

HOW TO READ ~ A BOOK ~

如何阅读一本书

〔美〕莫提默·J.艾德勒 查尔斯·范多伦 著



 商务印书馆

如何阅读一本书

〔美〕 莫提默·J. 艾德勒 著
查尔斯·范多伦
郝明义 朱衣 译

商 务 印 书 馆

2004年·北京

图书在版编目(CIP)数据

如何阅读——本书/(美)艾德勒,(美)范多伦著;郝明义,
朱衣译.—北京:商务印书馆,2004

ISBN 7-100-04094-9

I. 如... II. ①艾... ②范... ③郝... ④朱...

III. 读书方法 IV. G792

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第005099号

rúhé yuèdú yībēnshū

如何阅读一本书

[美] 莫提默·J. 艾德勒 著
查尔斯·范多伦
郝明义 朱衣 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 7-100-04094-9/G·653

2004年1月第1版

开本 787×960 1/16

2004年1月北京第1次印刷

印张 24½

印数 5 000 册

定价: 36.00 元

Mortimer J. Adler & Charles van Doran

HOW TO READ A BOOK

Copyright © 1972 by Mortimer J. Adler & Charles van Doran Chinese (Simplified Characters) Trade paperback copyright © 2004 by The Commercial Press Published by arrangement with Simon-Schuster Inc. • through Big Apple Tuttle-Mori China.

All Rights Reserved

本书中文简体字版经大苹果(中国公司)安排,根据西蒙-舒斯特出版公司
1972年增订版译出

译 序

我是在 1999 年春节期间,第一次读《如何阅读一本书》,离这本书的初版(1940 年),有六十年了。

会知道这本书,极为偶然。

前一年,也就是 1998 年年底,我和一位译者讨论稿件之后,聊天聊到一部叫作《益智游戏》(Quiz Show)的电影。电影是真实故事,主角是 1950 年代美国哥伦比亚大学一位英姿焕发的年轻教授,查尔斯·范多伦(Charles Van Doren)。查尔斯·范多伦书香门第,父亲马克·范多伦(Mark Van Doren)不但是名教授,在美国文学史上也有其地位(《如何阅读一本书》里就提到他的一些著作)。查尔斯·范多伦由于博览群书,才气过人,就参加当年风行美国的电视益智节目,结果连续拿下十四周冠军(今天网络上还可以找到当年的题目,难度非同小可)。查尔斯·范多伦固然因而成了英雄,但是他终究不敌良知的煎熬,最后坦承主办单位提供了他一些问题的答案。电影在查尔斯·范多伦得知他被学校解聘的黯然中结束。

那天我在聊天中得知他后来如何又蒙艾德勒(Mortimer J. Adler)收留,以及他们两人后来的故事。

艾德勒在美国学界和出版界都是个传奇性的人物。早年因为想当记者,所以辍学去报社打工,后来为了改善写作,去上大学的夜间部课程。这时他读到了一本书,改变了他的一生。这本书就是 19 世纪英国重要的思想家密尔(John Stuart Mill)的自传。(有关密尔的一些生平介绍,请参阅本书第 324 页。)艾德勒读到密尔竟然是在五岁就读了柏拉图的书之后,不但从此为哲学所着迷,也开始了他在大学的正式求

学。(不过因为他拒绝上体育课,所以没能拿到学士文凭。但是他留校任教,最后拿到了博士学位。)

艾德勒除了任教,写过第一版的《如何阅读一本书》之外,还以主编过《西方世界的经典》,以及担任1974年第十五版《大英百科全书》的编辑指导而闻名于世。

查尔斯·范多伦和艾德勒一起工作后,一方面襄助艾德勒编辑《大英百科全书》,一方面把《如何阅读一本书》原来内容大幅修编增写,因此,今天我们读到的《如何阅读一本书》,作者是由艾德勒和查尔斯·范多伦共同领衔的。(其间一些补充说明,请参考本书作者序。)

我因为对范多伦故事的好奇,而去买了《如何阅读一本书》。而最后满足的不只是我的好奇心,还有对阅读及出版的重新认识。

一气读完后,有两种强烈的感觉。

先是羞耻。我是个做出版工作的人,成日与书为伍,结果到那个春节前的两个月才知道这本书,到自己四十四岁这一年才读这本书,几乎可说无地自容。之外,也不免深感懊恼:如果在我初高中青少年时期,就能读到这本有关如何读书的书,那我会少走多少阅读的冤枉路?

但,另一个感触则是:何其有幸。在出版业工作了二十多年之后才读到这一本书,与其说是不幸,不如说是有幸。这么多年来,我在阅读的路上,思索固然很多,困惑也多,想清楚的有一些,想得模糊的更多。就如同书名《如何阅读一本书》所言,这本书帮我就读书这件事情的思索和困惑,作了许多印证和总结。如果没有经历这么多年的寻觅与颠簸,发现与失落,我读这本书的感受不会这么深刻,收获也不会这么丰富。因此不论就读者还是出版者的身份,我相信这本书都深远影响我的未来。

因此,我必须谢谢介绍这本书给我的汪怡先生。谢谢他那天下午在来来饭店的指点。

读这本书的时候,我还在台湾商务印书馆工作,所以一方面决定出版这本书,一方面也决定自己动手翻译。

但是一旦开始翻译之后,就知道实际的时间多么不够。尤其后来我的工作异动,有些新的计划要出发,再加上当时还在同时进行另一本《2001:太空漫游》的翻译,所以,另找一位译者,也就是朱衣来一起合作,成了不得不的选择。

事实上,这本书几乎全部都是朱衣翻译的。我的工作,则是把她的全部译稿再仔细校阅一遍。这样我们经过很长一段时间的琢磨,才完成了全部工作。如果读者发现翻译上的疏失(一定不免),责任由我们共同承担。

我进出版业的第一份文稿,就是朱衣帮我做的校阅。多年后能有机会和她一起合作这本书,觉得非常荣幸。而由于我们翻译的迟延,导致许多读者一再查询出书时间之不便,也在此一并致歉。

这本书的序言,是艾德勒在1972年《如何阅读一本书》新版出版时所写。三十一年后再读,仍然不能不叹服两位作者对教育阅读用心之深,视野之广。2003年3月31日亚马逊网络书店(Amazon)的排行榜上,《如何阅读一本书》排名第569名,历久弥新,由此可见。

现在,就请好好享受这顿知识的盛宴。

郝明义

目 次

序言.....	1
---------	---

第一篇 阅读的层次

第一章 阅读的活力与艺术.....	7
-------------------	---

主动的阅读·阅读的目标:为获得资讯而读,以及为求得理解而读·阅读就是学习:指导型的学习,以及自我发现型的学习之间的差异·老师的出席与缺席

第二章 阅读的层次	18
-----------------	----

第三章 阅读的第一个层次:基础阅读.....	22
------------------------	----

学习阅读的阶段·阅读的阶段与层次·更高层次的阅读与高等教育·阅读与民主教育的理念

第四章 阅读的第二个层次:检视阅读.....	30
------------------------	----

检视阅读一:有系统的略读或粗读·检视阅读二:粗浅的阅读·阅读的速度·逗留与倒退·理解的问题·检视阅读的摘要

第五章 如何做一个自我要求的读者	42
------------------------	----

主动的阅读基础:一个阅读者要提出的四个基本问题·如何让一本书真正属于你自己·三种做笔记的方法·培养阅读的习惯·由许多规则中养成一个习惯

第二篇 阅读的第三个层次：分析阅读

第六章 一本书的分类	55
书籍分类的重要性·从一本书的书名中你能学到什么·实用性 vs. 理论性作品·理论性作品的分类	
第七章 透视一本书	69
结构与规划:叙述整本书的大意·驾驭复杂的内容:为一本书拟大 纲的技巧·阅读与写作的互惠技巧·发现作者的意图·分析阅读 的第一个阶段	
第八章 与作者找出共通的词义	88
单字 vs. 词义·找出关键字·专门用语及特殊字汇·找出字义	
第九章 判断作者的主旨	104
句子与主旨·找出关键句·找出主旨·找出论述·找出解答·分 析阅读的第二个阶段	
第十章 公正地评断一本书	123
受教是一种美德·修辞的作用·暂缓评论的重要性·避免争强好 辩的重要性·化解争议	
第十一章 赞同或反对作者	135
偏见与公正·判断作者的论点是否正确·判断作者论述的完整 性·分析阅读的三阶段	
第十二章 辅助阅读	148
相关经验的角色·其他的书可以当作阅读时的外在助力·如何运	

用导读与摘要·如何运用工具书·如何使用字典·如何使用百科全书

第三篇 阅读不同读物的方法

- 第十三章 如何阅读实用型的书…………… 167
两种实用性的书·说服的角色·赞同实用书之后
- 第十四章 如何阅读想像文学…………… 177
读想像文学的“不要”·阅读想像文学的一般规则
- 第十五章 阅读故事、戏剧与诗的一些建议 …… 187
如何阅读故事书·关于史诗的重点·如何阅读戏剧·关于悲剧的重点·如何阅读抒情诗
- 第十六章 如何阅读历史书…………… 204
难以捉摸的史实·历史的理论·历史中的普遍性·阅读历史书要提出的问题·如何阅读传记与自传·如何阅读关于当前的事件·关于文摘的注意事项
- 第十七章 如何阅读科学与数学…………… 222
了解科学这一门行业·阅读科学经典名著的建议·面对数学的问题·掌握科学作品中的数学问题·关于科普书的重点
- 第十八章 如何阅读哲学书…………… 234
哲学家提出的问题·现代哲学与传承·哲学的方法·哲学的风格·阅读哲学的提示·厘清你的思绪·关于神学的重点·如何阅读“经书”

第十九章 如何阅读社会科学·····	255
什么是社会科学? · 阅读社会科学的容易处 · 阅读社会科学的困难处 · 阅读社会科学作品	

第四篇 阅读的最终目标

第二十章 阅读的第四个层次:主题阅读 ·····	267
在主题阅读中,检视阅读所扮演的角色 · 主题阅读的五个步骤 · 客观的必要性 · 主题阅读的练习实例:进步论 · 如何应用主题工具书 · 构成主题阅读的原则 · 主题阅读精华摘要	

第二十一章 阅读与心智的成长·····	290
好书能给我们什么帮助 · 书的金字塔 · 生命与心智的成长	

附录一 建议阅读书目·····	298
附录二 四种层次阅读的练习与测验·····	317
索引·····	369

序 言

ix

《如何阅读一本书》的第一版是在1940年初出版的。很惊讶，我承认也很高兴的是，这本书立刻成为畅销书，高踞全美畅销书排行榜首有一年多时间。从1940年开始，这本书继续广泛的印刷发行，有精装本也有平装本，而且还被翻译成其他语言——法文、瑞典文、德文、西班牙文与意大利文。所以，为什么还要为目前这一代的读者再重新改写、编排呢？

要这么做的原因，是近三十年来，我们的社会，与阅读这件事本身，都起了很大的变化。今天，完成高中教育及四年大学教育的年轻男女多了许多。尽管（或者说甚至因为）收音机及电视普及，识字的人也更多了。阅读的兴趣，有一种由小说类转移到非小说类的趋势。美国的教育人士都承认，教导年轻人阅读，以最基本的阅读概念来阅读，成了最重要的教育问题。曾经指出1970年代是阅读年代的现任健康、教育及福利部部长，提供了大笔大笔联邦政府经费，支持各式各样改进基本阅读技巧的努力，其中许多努力在启发儿童阅读的这种层次上也的确有了些成果。此外，许多成人则着迷于速读课程亮丽的保证——增进他们阅读理解与阅读速度的保证。

然而，过去三十年来，有些事情还是没有改变。其中一项是：要达到阅读的所有目的，就必须在阅读不同书籍的时候，运用适当的不同速度。不是所有的书都可以用最快速度来阅读。法国学者帕斯卡（Pascal）在三百年前就说过：“读得太快或太慢，都一无所获。”现在既然速读已经形成全国性的狂热，新版的《如何阅读一本书》就针对这个问题，提出不同速度的阅读法才是解决之道。我们的目标是要读得更

好,永远更好,不过,有时候要读得慢一点,有时候要读得快一点。

很不幸的,另外有一件事也没有改变,那就是指导阅读的层次,仍然逗留在基本水平。我们教育体系里的人才、金钱与努力,大多花在小学六年的阅读指导上。超出这个范围,可以带引学生进入更高层次,需要不同阅读技巧的正式训练,则几乎少之又少。1939年,哥伦比亚大学教育学院的詹姆斯·墨塞尔(James Mursell)教授在《大西洋月刊》上发表了一篇文章:《学校教育的失败》。现在我引述他当时所写的两段话,仍然十分贴切:

xi 学校是否有效地教导过学生如何阅读母语?可以说是,也可以说不是。到五六年级之前,整体来说,阅读是被有效地教导过,也学习过了。在这之前,我们发现阅读的学习曲线是稳定而普遍进步的,但是过了这一点之后,曲线就跌入死寂的水平。这不是说一个人到了六年级就达到个人学习能力的自然极限,因为证据一再显示,只要经过特殊的教导,成人及大一点的孩童,都能有显著的进步。同时,这也不表示大多数六年级学生在阅读各种实用书籍的时候,都已经有足够的理解能力。许许多多学生进入中学之后成绩很差,就是因为读不懂书中的意义。他们可以改进,他们也需要改进,但他们就不这么做。

中学毕业的时候,学生都读过不少书了。但如果他要继续念大学,那就得还要念更多的书,不过这个时候他却很可能像是一个可怜而根本不懂得阅读的人(请注意:这里说的是一般学生,而不是受过特别矫正训练的学生)。他可以读一点简单的小说,享受一下。但是如果他要阅读结构严谨的细致作品,或是精简扼要的论文,或是需要运用严密思考的章节,他就没有办法了。举例来说,有人证明过,要一般中学生掌握一段文字的中心思想是什么,或是论述文的重点及次要重点在哪里,简直就是难上加难。不论就哪一方面来说,就算进了大学,他的阅读能力也都只会停留在小学六

年级的程度。

如果三十年前社会对《如何阅读一本书》有所需求,就像第一版所受到的欢迎的意义,那么今天就更需要这样的一本书了。但是,回应这些迫切的需求,并不是重写这本书的惟一动机,甚至也不是主要的动机。对于学习“如何阅读”这个问题的新观点;对于复杂的阅读艺术更深的理解与更完整的分析理念;对于如何弹性运用基本规则做不同形态的阅读(事实上可引伸到所有种类的读物上);对于新发明的阅读规则;对于读书应如金字塔——基础厚实,顶端尖锐等等概念,都是三十年前我写这本书时没有适当说明,或根本没提到的概念。所有这些都,都在催促我加以阐述并重新彻底改写,呈现现在所完成,也出版的这个面貌。

《如何阅读一本书》出版一年后,出现了博君一察的模仿书《如何阅读两本书》(*How to Read Two Books*),而 I. A. 理查兹教授(I. A. Richards)则写了一篇严肃的论文《如何阅读一页书》(*How to Read a Page*)。提这些后续的事,是要指出这两部作品中所提到的一些阅读的问题,无论是好笑还是严肃的问题,都在我重写的书中谈到了,尤其是针对如何阅读一系列相关的书籍,并清楚掌握其针对同一主题相互补充与冲突的问题。

在重写《如何阅读一本书》的种种理由当中,我特别强调了阅读的艺术,也指出对这种艺术更高水准的要求。这是第一版中我们没有谈到或详细说明的部分。任何人想要知道增补了些什么,只要比较新版与原版的目录,很快就会明白。在本书的四篇之中,只有第二篇,详述“分析阅读”(Analytical Reading)规则的那一篇,与原版很相近,但事实上也经过大幅度的改写。第一篇,介绍四种不同层次的阅读——基础阅读(elementary reading)、检视阅读(inspectional reading)、分析阅读、主题阅读(syntopical reading)——是本书在编排与内容上最基本也最决定性的改变。第三篇是全书增加最多的部分,详加说明了以不

同阅读方法接触不同读物之道——如何阅读实用性与理论性作品、想像的文学(抒情诗、史诗、小说、戏剧)、历史、科学与数学、社会科学与哲学,以及参考书、报章杂志,甚至广告。最后,第四篇,主题阅读的讨论,则是全新的章节。

在重新增订这本书时,我得到查尔斯·范多伦(Charles Van Doren)的帮助。他是我在哲学研究院(Institute for Philosophical Research)多年的同事。我们一起合写过其他的书,最为人知的是1969年由大英百科全书出版公司出版的二十册《美国编年史》(*Annals of America*)。至于我们为什么要合作,共同挂名来改写本书,也许有个更相关的理由是:过去八年来,我和范多伦共同密切合作主持过许多经典著作(great books)的讨论会,以及在芝加哥、旧金山、科罗拉多州的阿斯本举行的许多研讨会。由于这些经验,我们获得了许多新观点来重写这本书。

我很感激范多伦先生在我们合作中的贡献。对于建设性的批评与指导,他和我都想表达最深的谢意。也要谢谢我们的朋友,亚瑟·鲁宾(Arthur L. H. Rubin)的帮助——他说服我们在新版中提出许多重大的改变,使这本书得以与前一版有不同的生命,也成为我们所希望更好、更有用的一本书。

莫提默·J·艾德勒

1972年3月26日写于波卡格兰德(Boca Grande)

第 一 篇



阅读的层次

